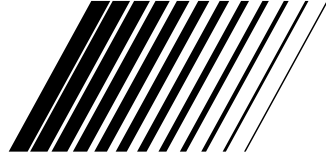


JVC



ENGLISH

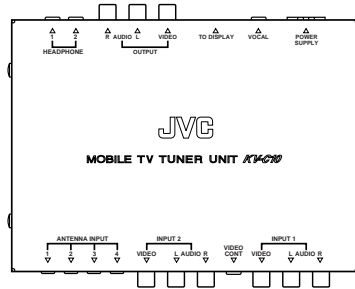
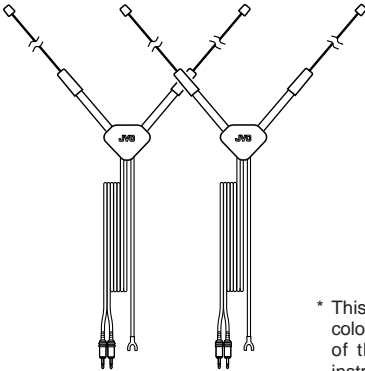
DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

MOBILE TV TUNER SYSTEM TRAGBARER TV-TUNER SYSTEME DE TUNER DE TELEVISION MOBILE MOBIEL TV-TUNERSYSTEEM

KV-C10



For installation and connections, refer to the separate manual.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

* This system is designed to enjoy TV programs by connecting JVC mobile color monitor system KV-M700 (sold separately). All operations and functions of the system including KV-M700 connected are explained in this instructions.

* Dieses System wurde entwickelt, um mit dem tragbaren JVC-Farbmonitor KV-M700 (separat erhältlich) Fernsehprogramme betrachten zu können. Alle Funktionen und die Bedienung des Systems, einschl. Anschluss an den KV-M700, sind in diesem Handbuch erklärt.

* Ce système est conçu pour vous permettre de regarder des émissions de télévision en connectant le système de moniteur couleur mobile KV-M700 de JVC (vendu séparément). Le fonctionnement et les fonctions du système avec le KV-M700 connecté sont expliqués dans ce manuel d'instructions.

* Het systeem is ontworpen om op een aangesloten mobiel kleurenmonitorsysteem van JVC (de KV-M700, apart leverbaar) naar TV-programma's te kijken en luisteren. Alle bediening en alle functies en voorzieningen van het systeem, met inbegrip van de aangesloten KV-M700, worden in deze handleiding besproken.

INSTRUCTIONS

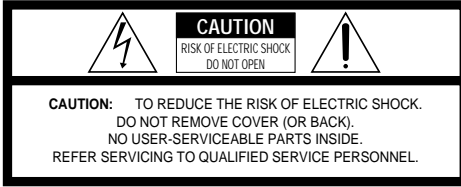
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

3351398B01-0

[E]

Safety points (Be sure to follow these points)

CAUTIONS



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION:

This TV tuner unit or system should be used with DC 12 V only.

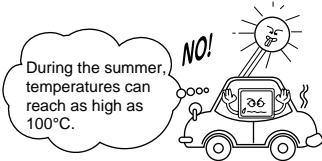
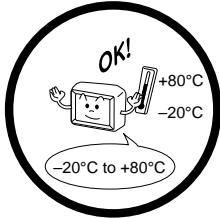
To prevent electric shocks and fire hazards, DO NOT use any other power source.

WARNINGS

- BE SURE TO INSTALL THE MONITOR ON TOP OF THE DASHBOARD TO PREVENT IT FROM OBSTRUCTING VISIBILITY.
- IF THE MONITOR HAS BEEN INSTALLED FOR THE REAR SEAT PASSENGERS, THEY MUST BE CAREFUL NOT TO BE INJURED BY HITTING THEIR HEAD ON THE MONITOR IN CASE OF AN ACCIDENT.
- DO NOT INSTALL THE TV TUNER SYSTEM IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.
- THERE MAY BE LEGAL REGULATIONS DEFINING THE PERMISSIBLE INSTALLATION LOCATIONS FOR THE MONITOR SYSTEM WHICH DIFFER BY COUNTRY OR BY STATE, BE SURE TO INSTALL THE MONITOR SYSTEM IN A CORRECT LOCATION ACCORDING TO SUCH LAWS.
- DO NOT INSTALL THE TV TUNER SYSTEM IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS THE OPERATION OF AN AIR BAG.
- THE DRIVER MUST NOT OPERATE THE TV TUNER SYSTEM WHILE DRIVING.
 OPERATING THE TV TUNER SYSTEM WHILE DRIVING MAY LEAD TO CARELESSNESS AND CAUSE AN ACCIDENT.
- * STOP YOUR VEHICLE IN A SAFE LOCATION WHEN OPERATING THE TV TUNER SYSTEM.
- THE DRIVER MUST NOT WATCH THE TELEVISION OR VIDEOS WHILE DRIVING.
 IF THE DRIVER WATCHES THE TELEVISION OR A VIDEO WHILE DRIVING, IT MAY LEAD TO CARELESSNESS AND CAUSE AN ACCIDENT.
- DO NOT USE THE TV TUNER SYSTEM WHEN THERE IS A PROBLEM OR MALFUNCTION.
 IF THE TV TUNER SYSTEM IS USED IN AN ABNORMAL CONDITION SUCH AS WHEN THE TV TUNER SYSTEM IS EMITTING SMOKE OR AN UNUSUAL SMELL, IT MAY CAUSE A FIRE OR SOME OTHER PROBLEM.
 * IMMEDIATELY STOP USING THE TUNER SYSTEM AND CONSULT THE SALES OUTLET WHERE YOU PURCHASED THE TUNER SYSTEM.
- DO NOT DISASSEMBLE THE TV TUNER SYSTEM OR MAKE ANY CHANGES.
 IF THE TUNER SYSTEM IS DISASSEMBLED OR MODIFIED, IT MAY CAUSE MALFUNCTIONS OR A FIRE OR OTHER ACCIDENTS.
- DO NOT PUT YOUR EYES OR FACE NEAR THE ANTENNA ELEMENT.
 IF YOU PUT YOUR EYES OR FACE NEAR THE ANTENNA ELEMENT, YOU COULD BE INJURED.
- WHEN LIGHTNING OCCURS, DO NOT TOUCH THE ANTENNA WIRE OR THE TV TUNER SYSTEM.
 TOUCHING THE ANTENNA WIRE OR THE TV TUNER SYSTEM UNDER SUCH CONDITIONS MAY CAUSE ELECTROCUTION.
- KEEP THE TV TUNER SYSTEM AT AN APPROPRIATE SOUND LEVEL WHILE DRIVING.
 DRIVING WITH THE SOUND AT A LEVEL WHICH PREVENTS YOU FROM HEARING SOUNDS OUTSIDE OF AND AROUND THE VEHICLE MAY CAUSE AN ACCIDENT.
- ASK A TRAINED TECHNICIAN TO INSTALL THE TV TUNER SYSTEM.
 INSTALLATION AND WIRING REQUIRE TRAINING AND EXPERIENCE.
 * TO BE SAFE, ASK THE SALES OUTLET WHERE YOU PURCHASED THE TV TUNER SYSTEM TO PERFORM THE INSTALLATION.
- DO NOT LET THE TV TUNER SYSTEM FALL OR BE STRONGLY IMPACTED.
 BE SURE NOT TO LET THE TV TUNER SYSTEM FALL OR BE STRONGLY IMPACTED SINCE THIS MAY CAUSE A MALFUNCTION OR FIRE.
- DO NOT WATCH THE MONITOR WITH THE ENGINE OFF.
 WATCHING THE MONITOR WITH THE ENGINE OFF WILL CONSUME BATTERY POWER AND MAY PREVENT THE ENGINE FROM STARTING.

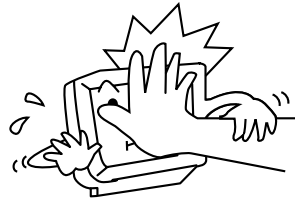
Cautions for the liquid crystal panel (sold separately)

- Do not leave the liquid crystal panel surface facing upwards on top of the dashboard. (storage temperature range: -20°C to $+80^{\circ}\text{C}$)

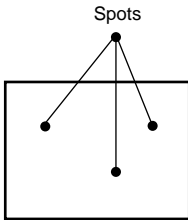


When the liquid crystal panel reaches high temperatures or low temperatures, chemical changes occur within the liquid crystal panel which may cause malfunctions.

- Do not strongly impact the liquid crystal panel.

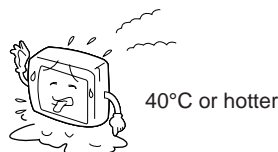
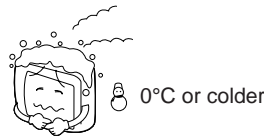


- There are red spots, blue spots and green spots on the panel surface. This is a characteristic of liquid crystal panels and is not a problem.



The liquid crystal panel is built with very high precision technology and has at least 99.99% effective image pixels. Be aware that on 0.01% of the panel there may be missing pixels or constantly light pixels.

- When the temperature is very cold or very hot, the image may not appear clearly or may move slowly. In addition, movement of the image may seem to be out of sync or the image quality may decline in such environments. Note that this is not a malfunction or problem. (usage temperature range: 0°C to $+40^{\circ}\text{C}$)



Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

CONTENTS

CONTROLS AND FEATURES	5
TV tuner unit	5
Color monitor (KV-M700, sold separately)	6
Remote controller (supplied with KV-M700)	7
Installing the batteries	8

BASIC OPERATIONS	9
Watching television	9
Storing channels in memory (Auto memory)	11
Setting the channel selection	12
Watching playback of external component	13

OTHER FUNCTIONS	15
Setting the RF input	15

ADJUSTMENTS	16
Adjusting the color	16
Adjusting the brightness	17
Adjusting the contrast	18
Adjusting the headphone volume	19

MAINTENANCE	20
--------------------------	-----------

TROUBLESHOOTING	21
------------------------------	-----------

SPECIFICATIONS	23
-----------------------------	-----------



BEFORE USE

* *For safety....*

- *Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.*
- *Stop the car before performing any complicated operations.*

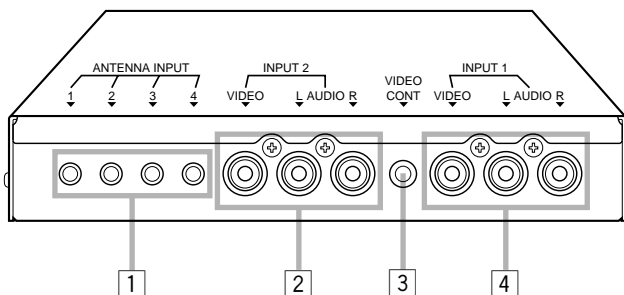
* *Temperature inside the car....*

If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

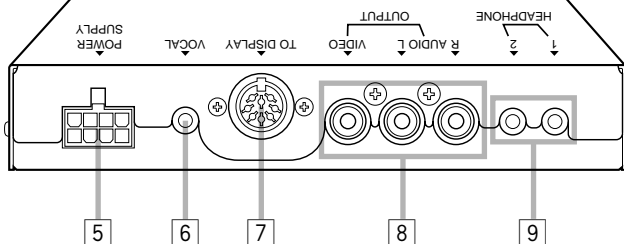


TV tuner unit

Front



Back



See pages in the parentheses for details.

Front

- 1 ANTENNA INPUT jacks (for connecting the diversity antenna)
- 2 INPUT 2 jacks
 - VIDEO
 - AUDIO L
 - AUDIO R
- 3 VIDEO CONT (Control) jack
- 4 INPUT 1 jacks
 - VIDEO
 - AUDIO L
 - AUDIO R

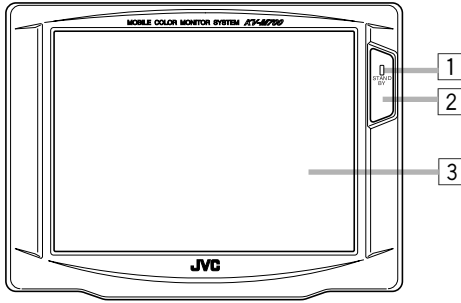
Back

- 5 POWER SUPPLY connector
- 6 This jack is not in use.
- 7 TO DISPLAY connector
- 8 OUTPUT jacks
 - VIDEO
 - AUDIO L
 - AUDIO R
- 9 HEADPHONE 1 and 2 jacks (19)

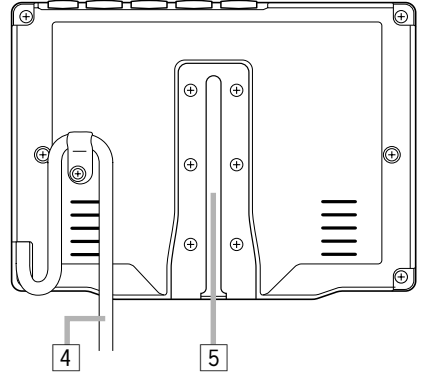


Color monitor (KV-M700, sold separately)

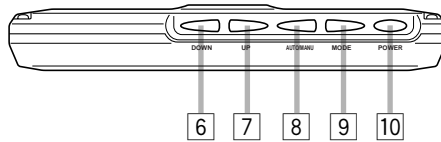
Front



Back



Top



See pages in the parentheses for details.

Front

- 1 STANDBY lamp
- 2 Remote sensor (8)
- 3 Screen (Liquid crystal panel)

Back

- 4 System connection cable
- 5 Monitor stand guide slot

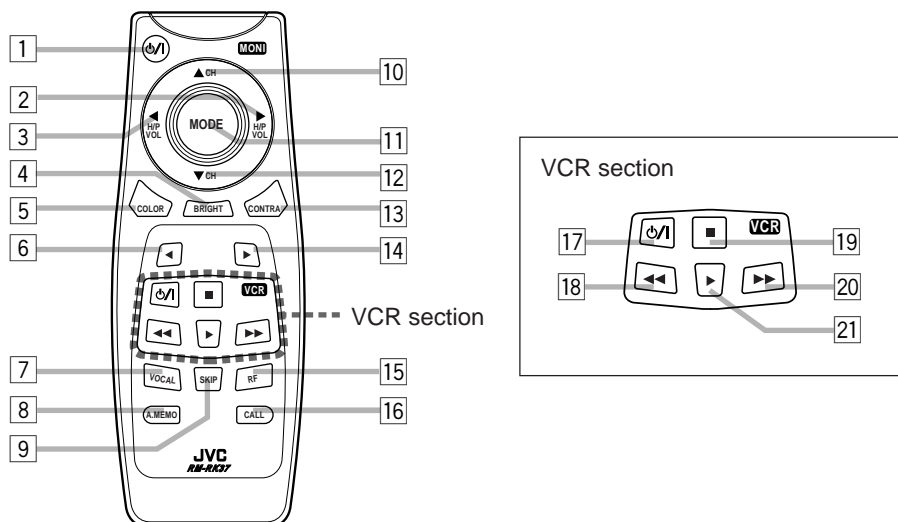
- When you use the monitor stand to install JVC mobile color monitor system KV-M700 in your car, attach the monitor stand here. For installation, refer to the Installation/Connection Manual supplied with KV-M700.

Top

- 6 DOWN button (10)
- 7 UP button (10)
- 8 AUTO/MANU (Auto/Manual) button (11, 12)
- 9 MODE button (10, 11, 12, 13)
- 10 POWER button (9)



Remote controller (supplied with KV-M700)



See pages in the parentheses for details.

- 1 (Power) button (9)
- 2 H/P VOL (Headphone volume up) button (19)
- 3 H/P VOL (Headphone volume down) button (19)
- 4 BRIGHT button (17)
- 5 COLOR button (16)
- 6 (Down) button (16, 17, 18)
- 7 This button does not function for this system.
- 8 A.MEMO (Auto memory) button (11)
- 9 SKIP button (12)
- 10 CH (Channel up) button (10)
- 11 MODE button (10, 11, 12, 13)
- 12 CH (Channel down) button (10)
- 13 CONTRA (Contrast) button (18)
- 14 (Up) button (16, 17, 18)

- 15 RF (Radio frequency) button (15)
- 16 CALL button (14)

VCR section

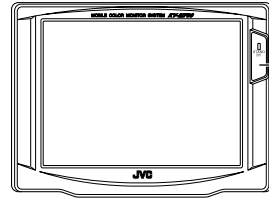
The buttons in this section are used for operating JVC mobile video cassette player KV-V8 or JVC mobile video cassette recorder KV-V10. For the operation, refer to the instructions of KV-V8 or KV-V10.

- 17 (Power) button
- 18 (Rewind) button
- 19 (Stop) button
- 20 (Fast-forward) button
- 21 (Play) button



Before using the remote controller:

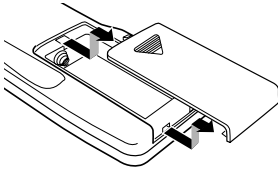
- Aim the remote controller directly at the remote sensor on the color monitor. Make sure there is no obstacle in between.
- Do not expose the remote sensor to strong light (direct sunlight or artificial lighting).



Remote sensor

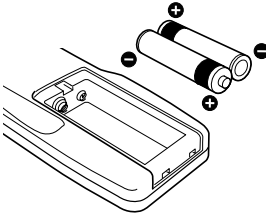
Installing the batteries

When the controllable range or effectiveness of the remote controller decreases, replace the batteries.



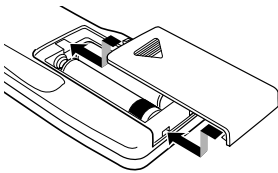
1. Remove the back cover.

While pushing on the back cover, slide it in the direction of the arrow.



2. Install the batteries.

Place the two batteries R03(UM-4)/AAA(24F) supplied into the remote controller as illustrated.



3. Close the back cover.

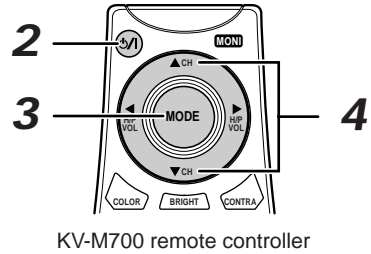
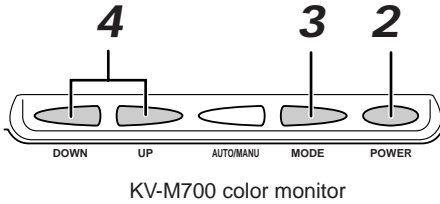
Slide the back cover in the direction of the arrow until a click is heard.



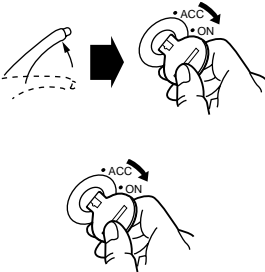
Preparation

Before operating the system, make sure that all external components are correctly connected and installed. For connecting the external components, refer to the instructions and the installations supplied with the external components.

Watching television



1



If the system is connected to the parking brake system:

Engage the parking brake and turn on the engine.

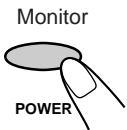
If the system is not connected to the parking brake system:

Turn on the engine.


Note:

For installation and connections, refer to the Installation/Connection Manual supplied with KV-M700.

2



Turn on the power.

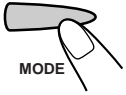
Press the POWER button on the monitor or the  (power) button on the remote controller.

CONTINUED TO THE NEXT PAGE

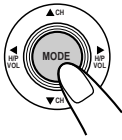


3

Monitor



Remote



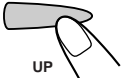
Select TV as the input source.

Press the MODE button on the monitor or the remote controller repeatedly to select TV.

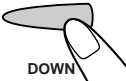


4

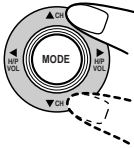
Monitor



or



Remote



Select the channel you want to watch.

Press the UP or DOWN button on the monitor or the ▲ CH or ▼ CH on the remote controller to change the channels.



Selected channel number appears on the screen for a while.

If the channel selection is set to "AUTO" (See page 12.)
You can select only the channels preset by the auto memory function. (See page 11.)

If the channel selection is set to "MANUAL" (See page 12.)

You can select all the channels. (Channel coverage: VHF channels 1 to 12, UHF channels 21 to 69)

5

Adjust the volume level on the car receiver.

To turn off the power

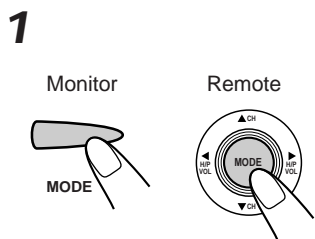
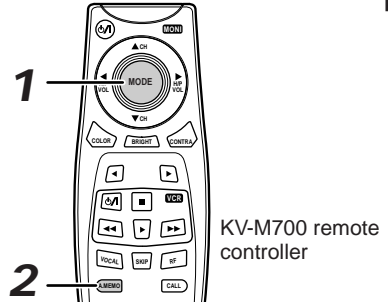
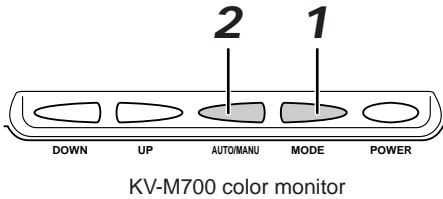
Press the POWER button on the monitor or the  (power) button on the remote controller.

- Turning off the engine will also turn off the TV tuner system.

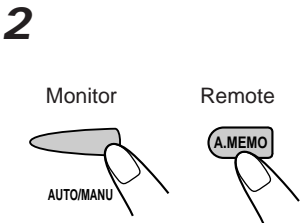


Storing channels in memory (Auto memory)

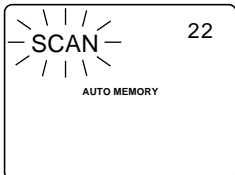
The auto memory function picks up the TV broadcast signals in the area where you are and stores them automatically in memory.



1 Select TV as the input source.
Press the MODE button on the monitor or the remote controller repeatedly to select TV.



2 Start scanning TV broadcast signals.
Press and hold the AUTO/MANU button on the monitor or press the A.MEMO button on the remote controller. The auto memory function starts and TV broadcast signals are picked up and stored in memory while scanning.



When scanning is over, the screen shows the TV program of the smallest channel number in memory.

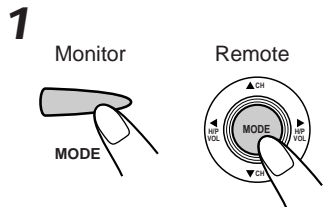
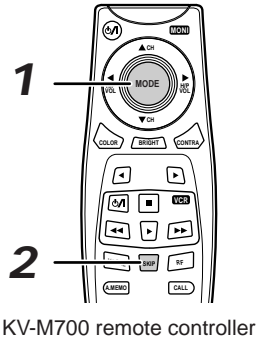
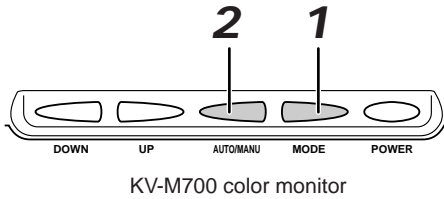
Notes:

- TV stations with weak signals are not be picked up, therefore not being stored in memory.
- If you drive from one broadcasting area to another, the stored channels will not be tuned in. In this case, perform the auto memory function again to store the stations in another area.

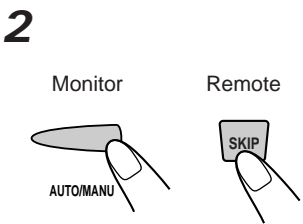


Setting the channel selection

You can set the channel selection method either to select only the receivable channels in memory or to select all the channels. Remember that if you want to select only the receivable channels, you must store the channels first. To store them, see page 11.

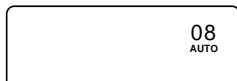


1 Select TV as the input source. Press the MODE button on the monitor or the remote controller repeatedly to select TV.



2 Set the channel selection to "AUTO" or "MANUAL." Press the AUTO/MANU button on the monitor or the SKIP button on the remote controller. Each time you press the button, the channel selection alternates between "AUTO" and "MANUAL."

AUTO: Only the receivable channels stored in memory can be selected. When you change the channel, channel number and "AUTO" appear on the screen for a while.

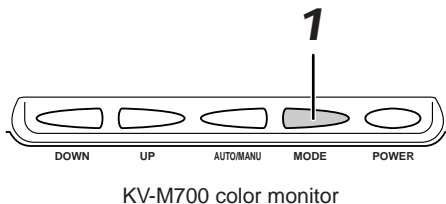


MANUAL: All the channels can be selected. (Channel coverage: VHF channels 1 to 12, UHF channels 21 to 69)

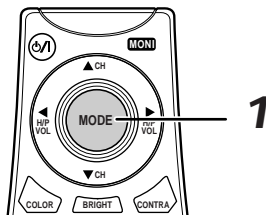


Watching playback of external component

You can connect up to 2 external video components to the TV tuner unit. To watch the playback, first follow steps 1 and 2 on page 9, then perform the following steps.



KV-M700 color monitor

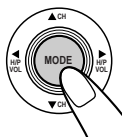
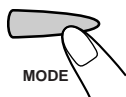


KV-M700 remote controller

1

Monitor

Remote



Select the input source.

Press the MODE button on the monitor or the remote controller to select the input source you want. Each time you press the button, the input source changes as follows:



The selected input source name also appears on the screen for 3 seconds.



EX: When VIDEO1 is selected.

2

Play back the external component.

To operate the external components, refer to the manuals of the connected components.

3

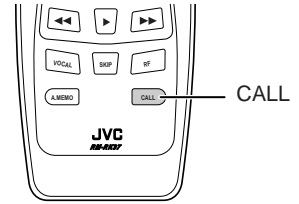
Adjust the volume level on the car receiver.



To check the current input source


Press the CALL button on the remote controller.

The current input source name appears on the screen for 3 seconds.



KV-M700 remote controller

To turn off the power

Press the POWER button on the monitor or the  (power) button on the remote controller.

- Turning off the engine will also turn off the TV tuner system.

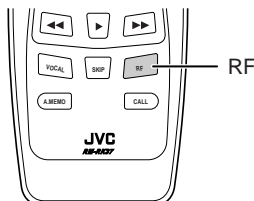
Notes:

- *When you watch the screen aslant, the picture might not be clear. This is not a malfunction. The finest picture can be seen when you watch the screen straight.*
- *When JVC mobile video cassette player KV-V8 or JVC mobile video cassette recorder KV-V10 is connected to the system, you can also operate it by using the remote controller supplied with this system. For the operation, refer to the instructions of KV-V8 or KV-V10.*

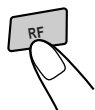


Setting the RF input

This system provides RF input selector. When you use JVC FM modulator KS-IF200, you can listen to the sounds from the system through the receiver equipped with no line input. For connecting and setting KS-IF200, refer to the instructions of KS-IF200.



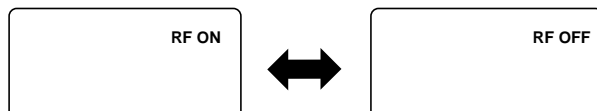
KV-M700 remote controller



Press the RF button on the remote controller. Each time you press the button, “RF ON” and “RF OFF” alternate, and the selected setting appears on the screen.

RF ON: When reproducing the sound from the system through the receiver equipped with no line input. (When using KS-IF200)

RF OFF: Select this when you listen to the radio using the receiver connected to this unit. (When using KS-IF200)





ADJUSTMENTS

ENGLISH

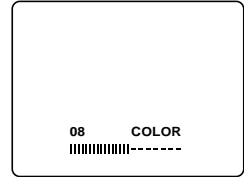
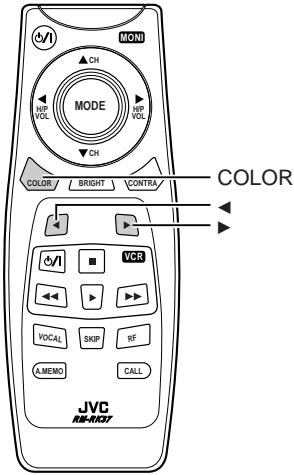
Adjusting the color

You can adjust the color of the monitor system of KV-M700.

This function can be operated only by using the remote controller supplied with KV-M700.

1 Press the COLOR button.

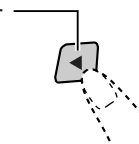
The color level appears on the screen.



2 Press the ► (up) or ◀ (down) button to adjust the color.

You can adjust the color level between 0 and 15.

Gets softer
(0 ◀)



Gets deeper
(→ 15)





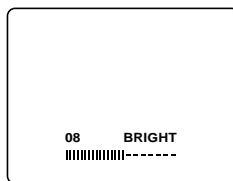
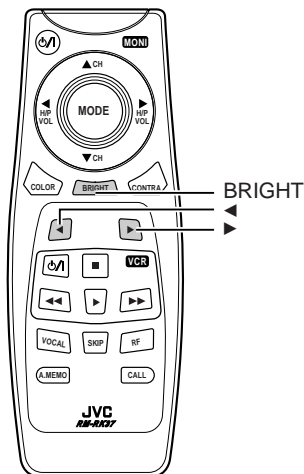
Adjusting the brightness

You can adjust the brightness of the monitor system of KV-M700.

This function can be operated only by using the remote controller supplied with KV-M700.

1 Press the BRIGHT button.

The brightness level appears on the screen.



2 Press the ► (up) or ◀ (down) button to adjust the brightness.

You can adjust the brightness level between 0 and 15.

Gets darker
(0 ◀)



Gets brighter
(→ 15)





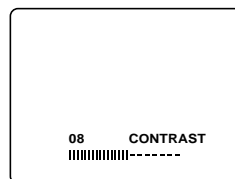
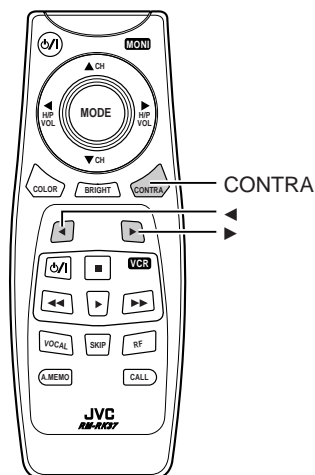
Adjusting the contrast

You can adjust the contrast of the monitor system of KV-M700.

This function can be operated only by using the remote controller supplied with KV-M700.

1 Press the CONTRA button.

The contrast level appears on the screen.



2 Press the ► (up) or ◀ (down) button to adjust the contrast.

You can adjust the contrast level between 0 and 15.

Gets lower
(0 ←)



Gets higher
(→ 15)





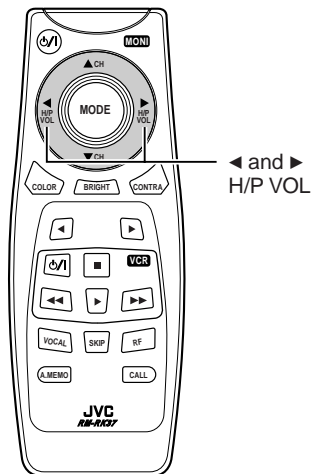
Adjusting the headphone volume

You can connect two pairs of headphones. When adjusting the headphone volume, the adjustment applies to both connected headphones at the same time.

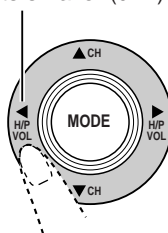
• You cannot adjust the headphone volume separately for the HEADPHONE 1 and 2 jacks. **This function can be operated only by using the remote controller supplied with KV-M700.**

Press and hold the ► (up) H/P VOL or ◀ (down) H/P VOL button to adjust the headphone volume.

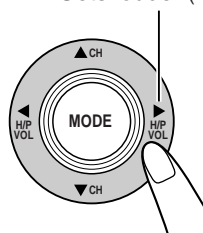
You can adjust the volume level between 0 and 35.



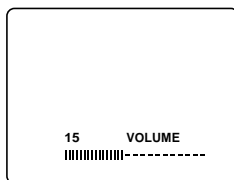
Gets smaller (0 ←)



Gets louder (→ 35)



The headphone volume level appears on the screen.



Note:

This adjustment is only for the connected headphones but not for the speakers in the car. When adjusting the speaker volume, adjust it by using the car receiver.



To prevent damage to the system exterior

- Do not apply pesticides, benzine, thinner or other volatile substances to the unit.
The cabinet surface primarily consists of plastic materials.
- Do not wipe with benzine, thinner or similar substances because this will result in discoloration or removal of the paint.
- When a cloth with a cleansing chemical is used, follow the caution points:
 - Do not leave the unit in contact with rubber or vinyl products for long periods of time.
 - Do not use cleansers which have polishing granules because this could damage the surface of the unit.

Clean dirt by wiping lightly with a soft cloth

When the unit is very dirty, wipe with a well-wrung cloth dipped in a kitchen cleanser (neutral) thinned by water and then go over the same surface with a dry cloth.

(Since there is the possibility of water drops getting inside of the unit, do not directly apply cleanser to the surface.)

Caution:

If water drops or similar wet substances get inside of the monitor via the liquid crystal panel surface, it may cause a malfunction.

TROUBLESHOOTING

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

Symptoms	Causes	Remedies
<ul style="list-style-type: none">Colored spots (red, blue and green) appear on the screen.	This is a characteristic of liquid crystal panels and is not a malfunction.	See page 3.
<ul style="list-style-type: none">Sound can be heard but no picture appears on the screen.	The parking brake has been disengaged.	Engage the parking break.
	The parking brake connection wire (gray) is not connected correctly.	Check the connection and correct it.
<ul style="list-style-type: none">No picture appears and sound is not heard.	Correct input mode is not selected.	Select the correct input mode.
<ul style="list-style-type: none">Remote controller does not work.	The batteries have lost their charge.	Install new batteries.
	Remote sensor is exposed to strong light.	Do not expose the remote sensor to strong light.
<ul style="list-style-type: none">The preset channels cannot be tuned in.	You have driven to another broadcasting area.	Perform the auto memory function again.



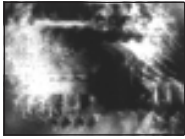
In the following environments, the image quality may be impaired.



Movement



Interference occurs

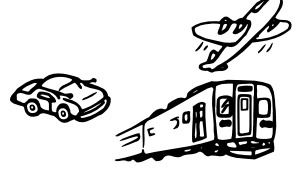


Doubling and tripling of images (ghosts)

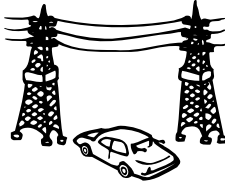
Between buildings



A plane flies overhead
A train passes close by



Near electricity transmission wires



Mountain shadow



Interference occurs

Image quality gradually worsens and color instability (displayed and then disappear)

Mountain or tree shadow



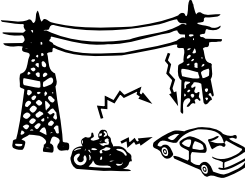
Distance from the broadcast station



Normal sound

Spots appear on the screen

Near an automobile, motor bike, high-voltage wires or a neon sign



Normal sound

Color patterns appear on the screen; colors are lost

Near the transmission antenna of a radio station or an amateur wireless station, or when a wireless device is being used in a vehicle



TV TUNER UNIT

Input

Antenna:

Mini-jack × 4

Video: RCA pin × 2 circuits

1 V(p-p), 75 Ω

Audio: RCA pin × 2 circuits

0.5 V(rms)

Vocal: Mono mini-jack × 1

Video Control:

Mono mini-jack × 1

Output

Display:

8-pin DIN connector

Video: RCA pin × 1 circuit

1 V(p-p), 75 Ω

Audio: RCA pin × 1 circuit

0.5 V(rms)

Headphone:

Stereo mini-jack × 2

0 mW to 15 mW per channel

output into 32 Ω

Dimensions (W × H × D):

163 mm × 28.5 mm × 120 mm

Mass: 0.6 kg

DIVERSITY ANTENNA

Output impedance:

75 Ω × 4 (with mini plug)

Cable length: 4 m

Dimensions (approx.) (W × H × D):

460 mm × 460 mm × 18 mm

(without the cable)

Mass (each unit) (approx.):

165 g (including the cable)

GENERAL

Channel coverage:

VHF: ch 1 – 12

UHF: ch 21 – 69

Power Requirement

Operating Voltage:

DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)

Grounding System: Negative ground

Allowable Operating Temperature:

0°C to +40°C

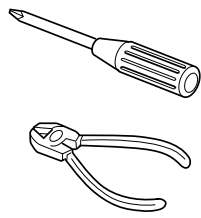
Allowable Storage Temperature:

–20°C to +80°C

Design and specifications subject to change without notice.



JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

WARNING

- **DO NOT INSTALL THE MONITOR IN A LOCATION WHICH OBSTRUCTS DRIVING, VISIBILITY OR WHICH IS PROHIBITED BY APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS.**
 If the monitor is installed in a location which obstructs forward visibility or operation of the air bag or other safety equipment or which interferes with operation of the vehicle, it may cause an accident.
- **NEVER USE BOLTS OR NUTS FROM THE VEHICLE'S SAFETY DEVICES FOR INSTALLATION.**
 If bolts or nuts from the steering wheel, brakes or other safety devices are used for installation of the TV tuner system, it may cause an accident.
- **INSTALL THE ANTENNA IN A PROPER LOCATION.**
 Be sure to select a location for installation of the antenna so that the antenna is not protruding beyond the width or the front or back of the vehicle.
 If it is protruding, it might come into contact with a pedestrian or other object and cause an accident.
- **ATTACH THE WIRES CORRECTLY.**
 If the wiring is not correctly performed, it may cause a fire or an accident. In particular, be sure to run and secure the lead wire so that it does not get tangled with a screw or the moving portion of a seat rail.
- **USE WITH DC 12 V NEGATIVE GROUND VEHICLES.**
 This TV tuner system is only for use in a DC 12 V negative ground vehicle.
 It cannot be used in large trucks or diesel vehicles which are DC 24 V vehicles.
 If it is used in the wrong type of vehicle, it may cause a fire or accident.
- **To prevent short circuits,** we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the system. If you are not sure how to install this system correctly, have it installed by a qualified technician.
- **Avoid installing the unit in the following places**
 - Where it would hinder your safety driving.
 - Where it would be exposed to direct sunlight or heat directly from the heater or placed in an extremely hot place.
 - Where it would be subject to rain, water splashes or excessive humidity.
 - Where it would be subject to dust.
 - Where it would be positioned on an unstable place.
 - Where it could damage the car's fittings.
 - Where proper ventilation would not be maintained, such as under a floor mat.

WARNUNGEN

- **INSTALLIEREN SIE DEN MONITOR NICHT AN EINEM ORT, AN DEM DAS FÜHREN DES FAHRZEUGS ODER DIE SICHT BEEINTRÄCHTIGT WIRD ODER DER AUFGRUND GELTENDER GESETZE UND VERORDNUNGEN UNZULÄSSIG IST.**
 Wenn Sie den Monitor an einem Ort installieren, an dem die Voraussicht oder der Betrieb des Airbags oder anderer Sicherheitseinrichtungen des Fahrzeugs beeinträchtigt wird oder das Führen des Fahrzeugs gestört wird, kann er die Ursache für einen Unfall sein.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS SCHRAUBEN ODER MUTTERN DER SICHERHEITSEINRICHTUNGEN DES FAHRZEUGS ZUR INSTALLATION.**
 Wenn Schrauben oder Muttern des Lenkrads, der Bremsen oder anderer Sicherheitseinrichtungen zur Installation des TV-Tunersystems verwendet werden, kann ein Unfall verursacht werden.
- **INSTALLIEREN SIE DIE ANTENNE AN DER RICHTIGEN STELLE.**
 Wählen Sie die Montagestelle so, dass die Antenne nicht seitlich, vorne oder hinten über das Fahrzeug herausragt.
 Wenn die Antenne übersteht, kann sie mit Fußgängern oder anderen Objekten in Berührung kommen und einen Unfall verursachen.
- **BRINGEN SIE DIE DRÄHTE ORDNUNGSGEMÄSS AN.**
 Wenn die Verkabelung nicht richtig durchgeführt wird, entsteht hierdurch möglicherweise ein Feuer oder Unfall. Achten Sie insbesondere darauf, das Kabel so zu verlegen und zu sichern, daß es sich nicht mit einer Schraube oder dem beweglichen Teil einer Sitzschiene verheddert.
- **VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12 V-GLEICHSTROMSYSTEM UND NEGATIVER ERDUNG.**
 Dieser TV-Tunersystems darf nur in Fahrzeugen mit einem 12 V-Gleichstromsystem und Negativer Erdung verwendet werden.
 Er darf nicht in großen Lkw oder Dieselfahrzeugen mit 24 V-Gleichstromsystemen verwendet werden.
 Wenn der Monitor im falschen Fahrzeugtyp verwendet wird, kann er ein Feuer oder einen Unfall verursachen.
- **Um einen Kurzschluß zu vermeiden,** empfiehlt es sich, den negativen Pol der Batterie abzutrennen und alle elektrischen Anschlüsse vorzunehmen, bevor der Monitor installiert wird.
 Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie das Gerät installiert wird, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.
- **Installieren Sie das Gerät nicht an solchen Orten:**
 - an denen die Fahrsicherheit gefährdet wäre.
 - an denen es direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze einwirkung durch die Heizung ausgesetzt wäre. Installieren Sie es auch nicht an einem extrem heißen Ort.
 - an denen es Regen, Wasserspritzern oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wäre.
 - an denen es Staub ausgesetzt wäre.
 - die instabil sind.
 - an denen die Fahrzeugarmaturen beschädigt werden könnten.
 - an denen keine ordnungsgemäße Belüftung aufrechterhalten werden kann, z.B. unterhalb von Bodenmatten.

AVERTISSEMENT

- **N'INSTALLEZ PAS LE MONITEUR DANS UN ENDROIT QUI GENE LA CONDUITE, LA VISIBILITE OU QUI EST INTERDIT PAR LE CODE DE LA ROUTE ET LES REGLEMENTS.**
 Si le moniteur était installé à un emplacement gênant la visibilité avant, ou le déploiement du sac à air, et autres dispositifs de sécurité, ou à un emplacement gênant pour la conduite du véhicule, comme près du levier des vitesses ou de la pédale du frein, cela risquerait de provoquer des accidents.
- **NE JAMAIS UTILISER POUR L'INSTALLATION DES BOULONS OU DES ECROUS PROVENANT DES DISPOSITIFS DE SECURITE DU VEHICULE.**
 Si l'on utilisait pour l'utilisation du système de tuner de télévision des boulons et des écrous cannibalisés du volant, des freins ou autres dispositifs de sécurités, cela risquerait de provoquer des accidents.
- **IMPLANTER L'ANTENNE A UN EMPLACEMENT ADEQUAT.**
 Bien choisir l'emplacement d'implantation de l'antenne en sorte qu'elle ne dépasse pas des cotes latérales, avant ou arrière du véhicule.
 Si l'antenne dépassait, elle pourrait heurter un piéton, ou un objet quelconque, ce qui risquerait de provoquer des accidents.
- **ATTACHER LES CORDONS CORRECTEMENT.**
 Si le câblage n'est pas exécuté correctement, cela risque de provoquer un incendie ou autre accident. Veiller, en particulier, à tirer et attacher les fils en sorte qu'ils ne s'accrochent pas à une vis ou ne se coincent dans les parties mobiles des rails des sièges.
- **USAGE SUR LES VEHICULES DE 12 V CC AVEC NEGATIF A LA MASSE.**
 Ce système de tuner de télévision ne peut être utilisé que sur les véhicules de 12 V CC avec négatif à la masse.
 Il ne peut pas être utilisé sur les gros camions ou les véhicules diesel de 24 V CC.
 S'il était utilisé sur un type de véhicule inadéquat cela risquerait de provoquer un incendie ou autres accidents.
- **Pour éviter les courts-circuits,** nous recommandons que vous déconnectiez la borne négative de la batterie et réalisez toutes les connexions électriques avant d'installer l'appareil. Si vous n'êtes pas sûr de savoir comment installer cet appareil correctement, faites-le installer par un technicien qualifié.
- **Évitez d'installer l'appareil dans les endroits suivants**
 - Où il peut gêner la conduite de la voiture.
 - Où il est exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur directe du chauffage ou placé dans un endroit très chaud.
 - Où il est sujet à la pluie, aux éclaboussures ou à une humidité excessive.
 - Où il est sujet à la poussière.
 - Où il est positionné dans un endroit instable.
 - Où il peut endommager les accessoires de la voiture.
 - Où une ventilation correcte ne peut pas être maintenue, comme sous un tapis de sol.

INSTALLATION

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT or a company supplying kits.

EINBAU

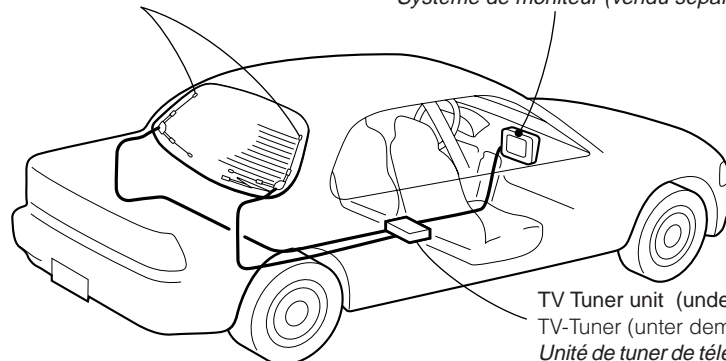
- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

INSTALLATION

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

Diversity antenna
 "Diversity"-Antenne
 Antenne de réception en diversité

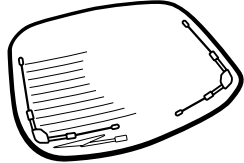
Monitor system (sold separately)
 Monitor (separat erhältlich)
 Système de moniteur (vendu séparément)



TV Tuner unit (under the passenger's seat)
 TV-Tuner (unter dem Beifahrersitz)
 Unité de tuner de télévision (sous le siège du passager)

Before installing:

- The diversity antenna supplied with this unit is designed specifically for use with the JVC mobile color monitor system. (It cannot be connected to the car radio.)
- Do not rub the antenna or the antenna's cable with alcohol, benzene, thinner, gasoline or other volatile substances.
- Attach to the inside of the car window glass.
- Be sure to wipe the window surface where the antenna will be attached with a clean cloth to remove moisture, dirt, dust, wax, oil or other substances. (If there is moisture, oil or other wet substances on the attachment surface, the attachment tape will not stick well and easily come off.)
- Be sure to attach the antenna so that the adhesive surface is not on glass heating wires or glass antenna wires.
- Identify the exact attachment location and confirm that the antenna will not interfere with a heating wire, glass antenna or wiper motor.



Vor der Installation:

- Die "Diversity"-Antenne, die mit diesem Gerät mitgeliefert wird, ist speziell für den Einsatz mit dem tragbaren JVC-Monitor ausgelegt. (Sie kann nicht an das Autoradio angeschlossen werden.)
- Reinigen Sie die Antenne und das Antennenkabel nicht mit Alkohol, Benzin, Verdünner, Diesel oder anderen flüchtigen Substanzen.
- Befestigen Sie die Antenne an der Innenseite des Fahrzeugfensters.
- Wischen Sie die Glasfläche, auf der die Antenne angebracht werden soll, mit einem sauberen Tuch ab, um Feuchtigkeit, Schmutz, Staub, Wachs, Öl und andere Verunreinigungen zu entfernen. (Wenn sich Feuchtigkeit, Öl oder eine andere Flüssigkeit auf der Befestigungsfläche befindet, klebt das Klebeband nicht richtig und löst sich leicht wieder ab.)
- Stellen Sie sicher, dass sich die Klebefläche der Antenne nicht auf Scheibenheizungs- oder Scheibenantennendrähten befindet.
- Legen Sie die genaue Befestigungsstelle fest und überzeugen Sie sich davon, dass die Antenne nicht mit Heizdrähten, der Scheibenantenne oder dem Scheibenwischermotor in Konflikt gerät.

Avant l'installation:

- Cette antenne est conçue spécialement pour être utilisée avec le système de moniteur couleur mobile de JVC. (Elle ne peut pas être connectée à une autoradio).
- Ne pas frotter l'antenne ou le câble d'antenne avec de l'alcool, de la benzène, de l'essence, du dissolvant, ou toutes autres substances volatiles.
- Fixer à l'intérieur de la vitre de la voiture.
- Ne pas omettre de frotter la surface de la vitre où doit être installée l'antenne avec un chiffon propre, afin d'enlever l'humidité, la saleté, la poussière, l'encroûtement, l'huile et autres impuretés. (S'il subsistait de l'humidité, de l'huile et autres impuretés sur la surface de fixation, le collant de fixation n'adhérera pas complètement et finira par se détacher).
- Veiller à ne pas positionner l'antenne de sorte que la surface adhésive soit en contact avec les fils chauffants ou les fils d'antenne de vitre.
- Repérer exactement le point d'implantation et vérifier une fois encore que l'antenne n'interférera pas avec un fil chauffant, l'antenne de vitre, ou le moteur d'essuie-glace.

CAUTION

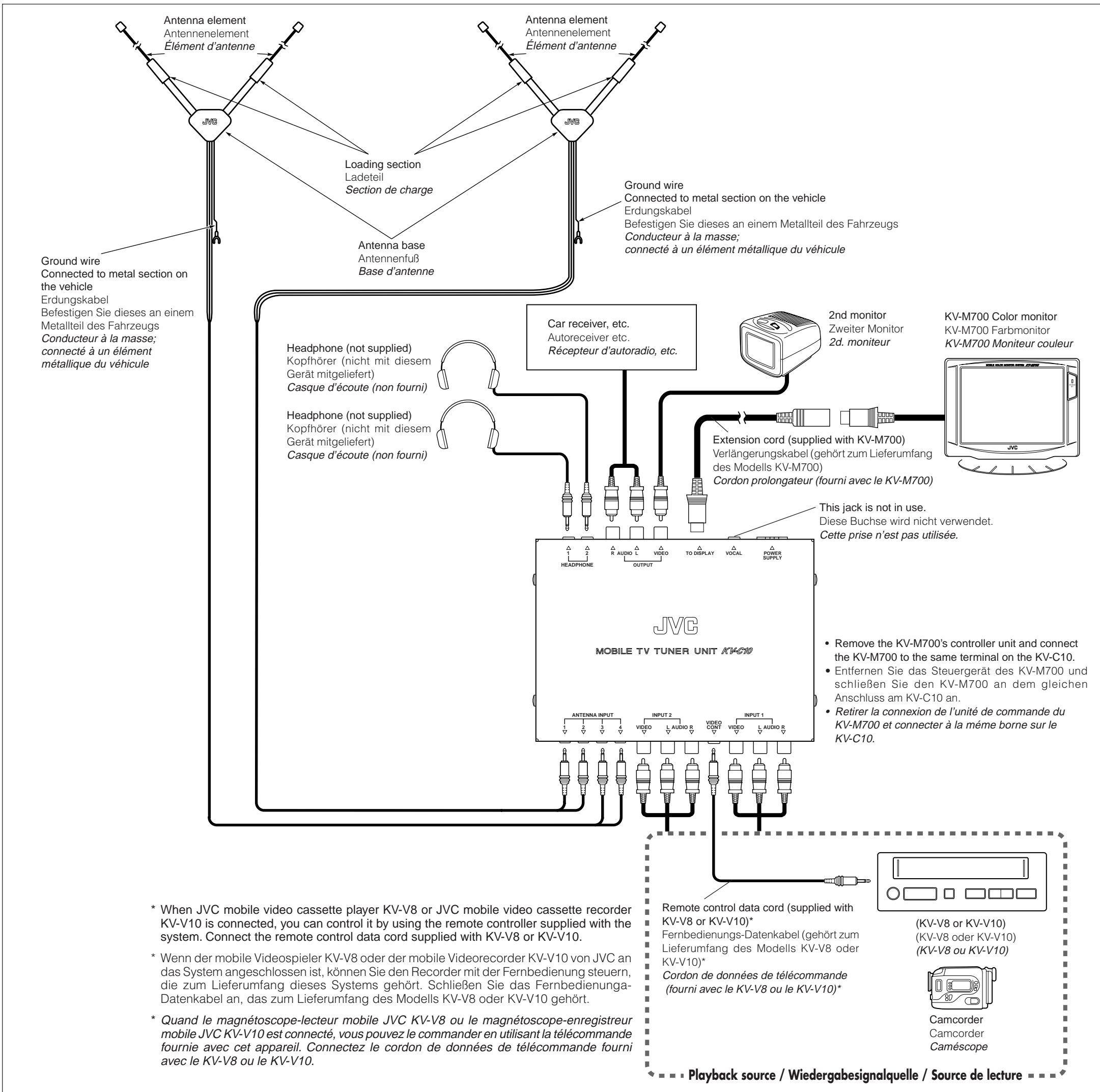
Since there may be legal regulations defining the permissible installation locations for the monitor system which differ by country or by state, be sure to install the monitor in a location complying with any such laws.

VORSICHT

Da es möglicherweise gesetzliche Vorschriften gibt, mit denen zulässige Installationsorte für den Monitor geregelt werden und die von Staat zu Staat oder Bundesland zu Bundesland unterschiedlich sein können, vergewissern Sie sich, daß Sie den Monitor an einem Ort installieren, der mit den gesetzlichen Vorschriften im Einklang steht.

ATTENTION

Il peut y avoir des réglementations définissant les emplacements d'installation autorisés pour un moniteur et celles-ci peuvent varier d'une région à l'autre. Assurez-vous d'installer le moniteur dans un endroit conforme à ces lois.



- * When JVC mobile video cassette player KV-V8 or JVC mobile video cassette recorder KV-V10 is connected, you can control it by using the remote controller supplied with the system. Connect the remote control data cord supplied with KV-V8 or KV-V10.
- * Wenn der mobile Videospielder KV-V8 oder der mobile Videorecorder KV-V10 von JVC an das System angeschlossen ist, können Sie den Recorder mit der Fernbedienung steuern, die zum Lieferumfang dieses Systems gehört. Schließen Sie das Fernbedienungs-Datenkabel an, das zum Lieferumfang des Modells KV-V8 oder KV-V10 gehört.
- * Quand le magnétoscope-lecteur mobile JVC KV-V8 ou le magnétoscope-enregistreur mobile JVC KV-V10 est connecté, vous pouvez le commander en utilisant la télécommande fournie avec cet appareil. Connectez le cordon de données de télécommande fourni avec le KV-V8 ou le KV-V10.

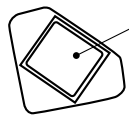
- Remote control data cord (supplied with KV-V8 or KV-V10)*
Fernbedienungs-Datenkabel (gehört zum Lieferumfang des Modells KV-V8 oder KV-V10)*
Cordon de données de télécommande (fourni avec le KV-V8 ou le KV-V10)*
- (KV-V8 or KV-V10)
(KV-V8 oder KV-V10)
(KV-V8 ou KV-V10)
- Camcorder
Camcorder
Caméscope

Playback source / Wiedergabesignalquelle / Source de lecture

- **When the attachment surface overlaps with a heating wire or glass antenna / Wenn die Befestigungsfläche über einem Heiz- oder Antennendraht liegt / Au cas où la surface de fixation chevauche un fil chauffant ou une antenne de vitre.**

a. For the antenna base / Beim Antennenfuß / Pour la base d'antenne

Antenna base
Antennenfuß
Base d'antenne

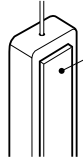


Take off the adhesive tape
Klebefolie abziehen
Peler le ruban adhésif

Attach the antenna base to the location where it does not overlap with a heating wire or glass antenna.
Befestigen Sie den Antennenfuß an einer Stelle, an der er nicht über einem Heiz- oder Antennendraht liegt.
Fixez la base d'antenne à un emplacement où elle ne chevauche pas un fil de chauffage ou d'antenne de vitre.

b. For the loading section / Beim Ladeteil / Pour la section de charge

Loading section
Ladeteil
Section de charge

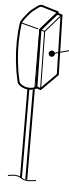


Take off the adhesive tape
Klebefolie abziehen
Peler le ruban adhésif

Attach the loading section to the location where it does not overlap with a heating wire or glass antenna.
Befestigen Sie den Ladeteil an einer Stelle, an der er nicht über einem Heiz- oder Antennendraht liegt.
Fixez la section de charge à un emplacement où elle ne chevauche pas un fil de chauffage ou d'antenne de vitre.

c. For the antenna element's end / Beim Ende des Antennenteils / Pour l'extrémité d'élément d'antenne

Antenna element's end
Ende des Antennenelements
Extrémité d'élément d'antenne

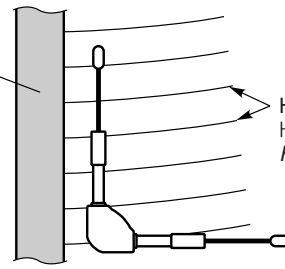


Take off the adhesive tape
Klebefolie abziehen
Peler le ruban adhésif

Attach the antenna element's end to the location where it does not overlap with a heating wire or glass antenna.
Befestigen Sie den Ende des Antennenelements an einer Stelle, an der er nicht über einem Heiz- oder Antennendraht liegt.
Fixez l'extrémité d'élément d'antenne à un emplacement où elle ne chevauche pas un fil de chauffage ou d'antenne de vitre.

- **When the attachment surface overlaps with an electrode / Wenn die Befestigungsfläche über der Elektrode liegt / Au cas où la surface de fixation chevauche une électrode**

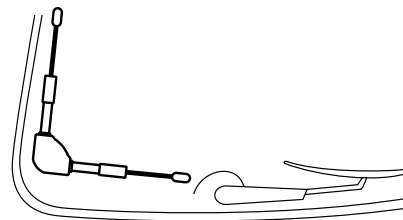
Electrode
Elektrode
Électrode



Attach the antenna to either the left or right of the electrode.
Befestigen Sie die Antenne entweder links oder rechts von der Elektrode.
Fixer l'antenne soit à gauche, soit à droite de l'électrode.

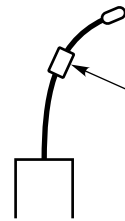
Heating wires
Heizdrähte
Fils chauffants

- **When the attachment surface interferes with a rear wiper motor or a high-mounted brake light / Wenn die Befestigungsfläche mit dem Heckscheibenwischermotor oder einer hoch installierten Bremsleuchte in Konflikt kommt / Au cas où la surface de fixation est gênée par un moteur d'essuie-glace ou un feu stop surélevé.**



Move the antenna's attachment position upwards to avoid interference.
Verschieben Sie die Befestigungsstelle der Antenne nach oben, um einen Konflikt zu vermeiden.
Remonter l'implantation d'antenne jusqu'à ce qu'elle ne gêne plus.

- **When the antenna is attached by bending the antenna element / Wenn die Antenne zur Montage gebogen wird / Au cas où l'implantation d'antenne oblige à plier l'élément d'antenne.**



Element holder
(sold separately)
Antennenhalter
(separate erhältlich)
Monture de élément
(vendu séparément)

Secure the bent portion with the element holder (sold separately).
Caution: Do not overbend the element.
Befestigen Sie den gebogenen Teil mit einem Antennenhalter (separate erhältlich).
Vorsicht: Biegen Sie die Antenne nicht zu stark.
Fixer la section pliée à l'aide de la monture de élément (vendu séparément).
Avertissement: Ne pas courber excessivement le élément.

Installing the antenna

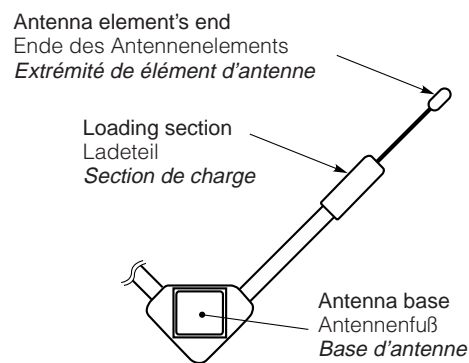
- 1 Remove the cover paper from the antenna base tape and attach to the surface.
- 2 Remove the cover paper from the loading section tape and attach to the surface.
- 3 Remove the cover paper from the antenna element's end tape and attach to the surface.

Montage der Antenne

- 1 Entfernen Sie die Folie von dem Antennenfuß und befestigen Sie den Fuß auf der Fläche.
- 2 Entfernen Sie die Folie von dem Ladeteil und befestigen Sie das Ladeteil auf der Fläche.
- 3 Entfernen Sie die Folie von dem Klebeband des Antennenendes und befestigen Sie das Ladeteil auf der Fläche.

Installation de l'antenne

- 1 Retirez le papier protecteur du ruban adhésif de la base d'antenne et le collez à la surface.
- 2 Retirez le papier protecteur du ruban adhésif de la section de charge et le collez sur la surface.
- 3 Retirez le papier protecteur du ruban adhésif de l'extrémité d'élément d'antenne et le collez sur la surface.



Installing the antenna cord

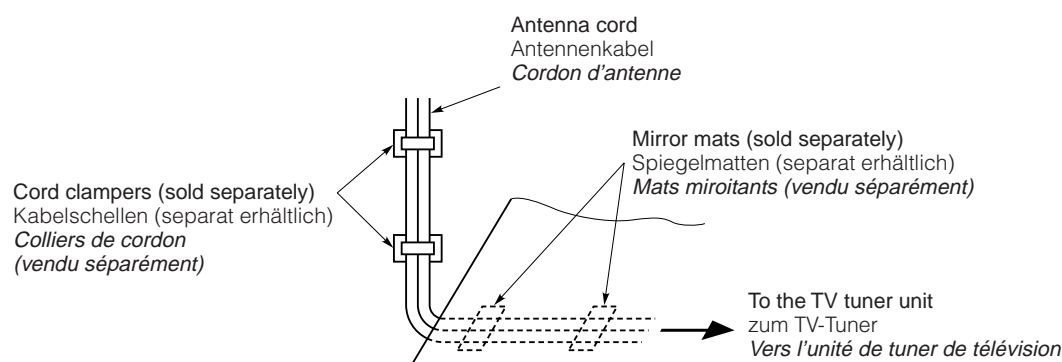
Install the cord from the antenna to the TV tuner unit through the interior trim and under the carpet, and secure it using the cord clampers and mirror mats.

Einbau des Antennenkabels

Verlegen Sie das Kabel von der Antenne zum TV-Tuner hinter der Innenverkleidung und unter dem Teppich und sichern sie es mit Kabelschellen und Spiegelmatten.

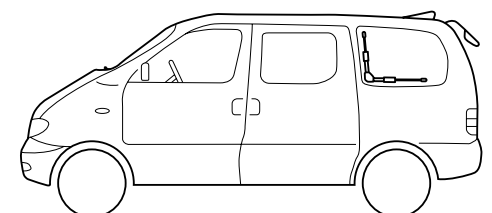
Pose du cordon d'antenne

Tirez le cordon de l'antenne à l'unité de tuner de télévision en le faisant passer par la garniture d'intérieur et sous le tapis de sol et le fixer en place à l'aide des mats miroitants.



Attachment location / Montageposition / Emplacement de fixation

Example of installation on the side window
Beispiel für die Installation am Seitenfenster
Exemple illustrant une implantation sur la vitre latérale



ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

- Replace the fuse with one of the specified ratings. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:

Dieses Gerät ist für den Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.

Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques

Before connecting:

- Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, remote control and parking brake in the following sequence.

- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Blue with white stripe: to remote control lead of JVC FM modulator (KS-IF200)
- ⑤ Gray: to parking brake or metallic body or chassis of the car

2 Finally connect the wiring harness to the unit.

Vor dem Anschließen:

- Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

1 Schließen Sie die farbigen Kabel des Spannungsversorgungskabels in der folgenden Reihenfolge an die Autobatterie, Fernbedienung und Feststellbremse an.

- ① Schwarz: an Erde
- ② Gelb: an die Autobatterie (12 V Gleichstrom)
- ③ Rot: an den Hilfsanschluß
- ④ Blau mit weißem Streifen: an das Fernbedienungskabel des UKW-Modulators von JVC (KS-IF200)
- ⑤ Grau: an Feststellbremse, Metallkarosserie oder Fahrwerk des Fahrzeugs

2 Schließen Sie zum Schluß den Kabelbaum an das Gerät an.

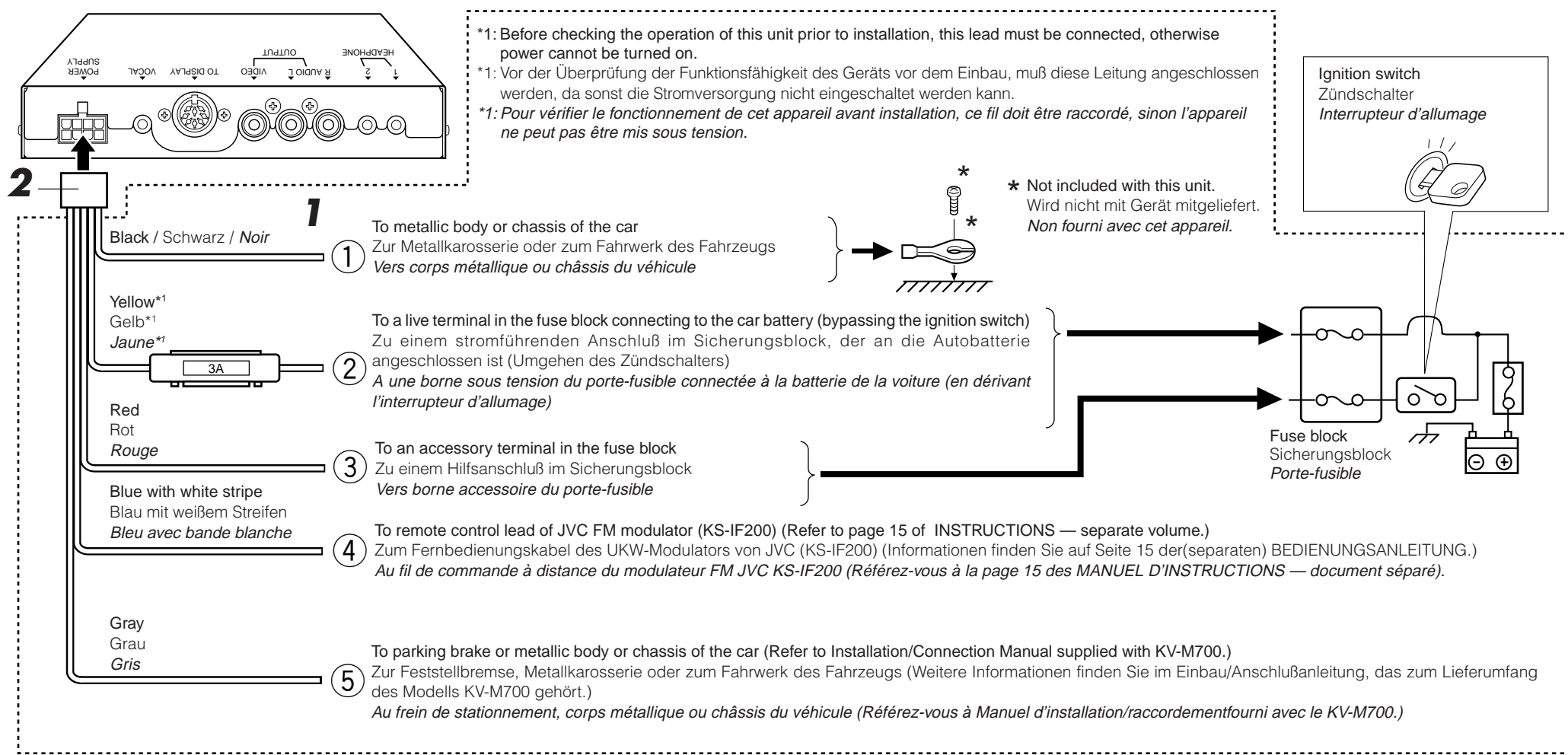
Avant de commencer la connexion:

- Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.

- ① Noir: à la masse
- ② Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)
- ③ Rouge: à la prise accessoire
- ④ Bleu avec bande blanche: au fil de commande à distance du modulateur FM JVC (KS-IF200)
- ⑤ Gris: au frein de stationnement, corps métallique ou châssis du véhicule

2 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.



Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils

Twist the core wires when connecting.
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.

Solder the core wires to connect them securely.
Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.
Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.

CAUTION / VORSICHT/ PRECAUTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **Picture does not come on screen.**
* Is the parking brake engaged?
* Is the gray cord correctly connected?
- **Picture does not appear clearly.**
* Is the color monitor installed at the right angle?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind das rote und das schwarze Kabel ordnungsgemäß angeschlossen?
- **Die Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist das gelbe Kabel angeschlossen?
- **Auf dem Bildschirm erscheint kein Bild.**
* Ist die Feststellbremse angezogen?
* Ist das graue Kabel ordnungsgemäß angeschlossen?
- **Das Bild scheint nicht klar zu sein.**
* Ist der Farbmonitor im richtigen Winkel installiert?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Aucune image n'apparaît sur l'écran.**
* Le frein de stationnement est-il serré?
* Le cordon gris est-il correctement connecté?
- **L'image n'apparaît pas clairement.**
* Le moniteur couleur est-il installé avec un angle correct?